

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

4 FÉVRIER 1954.

4 FEBRUARI 1954.

PROJET DE LOI

portant approbation de l'Accord entre la Belgique et les États-Unis d'Amérique, au sujet de la garantie d'investissements privés américains en Belgique, conclu par échange de lettres, datées à Washington, les 7 et 12 mai 1952.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR (1),
PAR M. PARISIS.

MESDAMES, MESSIEURS.

Le présent projet confirme la procédure usuelle de modification d'un traité en cours.

Il s'agit en l'occurrence du plan Marshall. Ce plan, qui constituait essentiellement une aide à la Belgique, a fait l'objet d'un accord bilatéral entre les États-Unis et notre pays, et cet accord fut ratifié par la loi du 29 juillet 1948.

Cet accord recommandait aux deux Gouvernements de se consulter sur les projets d'investissement que voudraient effectuer en Belgique les particuliers, personnes physiques ou morales, ressortissants des États-Unis, car le Gouvernement de la République étoilée peut accorder des garanties de transfert à ces investissements.

Au cours des années suivantes, la législation américaine qui régit pareilles garanties a été modifiée. La garantie donnée par l'État américain couvrira désormais les risques

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Akkoord tussen België en de Verenigde Staten van Amerika, inzake de waarborg voor private Amerikaanse Fondsen in België, gesloten door wisseling van brieven, gedagtekend te Washington, de 7^e en 12^e Mei 1952.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN EN DE BUITENLANDSE
HANDEL (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER PARISIS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Door dit wetsontwerp wordt de gewone procedure tot wijziging van een lopend verdrag gevolgd.

Het betreft hier het Marshall-plan. Dit plan, dat in hoofdzaak uit hulpverlening aan België bestond, heeft het voorwerp uitgemaakt van een bilateraal akkoord tussen de Verenigde Staten en ons land, akkoord dat door de wet van 29 Juli 1948 werd bekrachtigd.

In dit akkoord wordt aan beide Regeringen aanbevolen elkaar te raadplegen over de investeringsontwerpen, die onderhorigen van de Verenigde Staten, natuurlijke of rechtspersonen, in België zouden willen verwezenlijken. De Regering van de Verenigde Staten kan aan die investeringen waarborgen voor de overdracht van deviezen toestaan.

In de loop van de volgende jaren werd de Amerikaanse wetgeving betreffende dergelijke waarborgen gewijzigd. De door de Amerikaanse Staat verleende waarborg is voortaan

(1) Composition de la Commission: M. Van Cauwelaert, président; MM. Brasseur, Bruyninx, Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, le Hodey, Merget, Mertens de Wilmars, Parisis, Scheyven, Wigny. — Bohy, Buset, Fayat, Huysmans, Larock, Pierson, Spaak, Tielemans, Van Eynde. — Devèze, Kronacker.

Voir :

691 (1952-1953) : Projet transmis par le Sénat.

(1) Samenstelling van de Commissie: de heer Van Cauwelaert, voorzitter; de heren Brasseur, Bruyninx, Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, le Hodey, Merget, Mertens de Wilmars, Parisis, Scheyven, Wigny. — Bohy, Buset, Fayat, Huysmans, Larock, Pierson, Spaak, Tielemans, Van Eynde. — Devèze, Kronacker.

Zie :

691 (1952-1953) : Ontwerp overgemaakt door de Senaat.

de nationalisation, d'expropriation et de réquisition par les Gouvernements étrangers. Il en est résulté un échange de lettres entre le secrétaire d'Etat américain et l'ambassadeur du Royaume de Belgique à Washington.

Certes le § 2 de l'article XII de l'accord initial prévoyait que « ses termes pouvaient être amendés par décision commune des deux Gouvernements ».

Il n'empêche que pour atteindre sa pleine efficacité, toute modification des termes ou de leur portée, dans un traité ratifié par une loi, doit faire l'objet d'une nouvelle ratification législative.

Un excellent résumé des lettres échangées a été donné dans le rapport du comte Charles d'Aspremont Lynden (Sénat, session 1952-1953, n° 444).

Le texte intégral de ces lettres est publié au document n° 86 (1952-1953) du Sénat.

Le projet a été adopté à l'unanimité ainsi que le présent rapport.

Le Rapporteur.
A. PARISIS.

Le Président.
F. VAN CAUWELAERT.

blootgesteld aan het risico van nationalisatie, ontelgening en verwerping door buitenlandse regeringen. Het gevolg daarvan was een wisseling van brieven tussen de Amerikaanse Staatssecretaris en de ambassadeur van het Koninkrijk België te Washington.

Weliswaar wordt in § 4 van artikel XII van het oorspronkelijk akkoord bepaald: « Dit akkoord kan te allen tijde bij gemeenschappelijke beslissing van beide Regeringen gewijzigd worden ».

Dit neemt echter niet weg dat iedere wijziging van de termen of van een gedeelte daarvan in een door een wet bekrachtigd verdrag het voorwerp van een nieuwe wetgevende bekrachtiging moet uitmaken, om ten volle doeltreffend te zijn.

Een uitstekende samenvatting van de gewisselde brieven wordt gegeven in het verslag van Graaf Charles d'Aspremont Lynden (Senaat, zittingsjaar 1952-1953, n° 444).

De volledige tekst van deze brieven werd opgenomen in stuk n° 86. (1952-1953) van de Senaat.

Het ontwerp en dit verslag werden eenparig aangenomen.

De Verslaggever.
A. PARISIS.

De Voorzitter.
F. VAN CAUWELAERT.